



Bedienungsanleitung BORA 408 - 420

Raumluft-Wäschetrockner



Impressum

Liebe Kundin, lieber Kunde

Herzlichen Glückwunsch zu Ihrem neuen Raumluft-Wäschetrockner BORA.

Damit Sie möglichst lange von Ihrem höchsteffizienten BORA Raumluft-Wäschetrockner profitieren können, lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung vor der Montage und Inbetriebnahme aufmerksam durch. Diese Bedienungsanleitung beschreibt alle wichtigen Sicherheitshinweise sowie alle Programmbeschreibungen. Bewahren Sie diese zum späteren Nachlesen auf.

Bei Fragen zu Ihrem BORA wenden Sie sich bitte direkt an unseren Kundendienst:



Telefon

+41 44 744 71 71



E-Mail

info@roth-kippe.ch



Homepage

www.roth-kippe.ch



Adresse

roth-kippe ag
Vogelaustrasse 40
8953 Dietikon

Manual herunterladen



Deutsch



English



Français



Italiano



www.roth-kippe.ch

Alle Rechte, einschliesslich das der Übersetzungen, bleiben vorbehalten. Reproduktionen jeglicher Art benötigen die schriftliche Zustimmung der roth-kippe ag. Die Bedienungsanleitung entspricht dem Stand der Technik in Bezug auf das Druckdatum. Änderungen am Stand der Technik, der Ausstattung sowie der Software bleiben vorbehalten.

©roth-kippe ag



Geräteübersicht



1) Ansauggitter

2) Flusen-Filter

3) Intuitive Steuerung

4) Artikelbezeichnung

5) Ausblasöffnung mit Lamellen

6) Zusatzheizung (optional)

7) Ein/Aus Schalter

8) Kondenswasser-Stutzen



Inhaltsverzeichnis

Impressum	2
Geräteübersicht.....	3
Einführung.....	5
Bestimmungsgemässer Gebrauch.....	5
Systembeschreibung.....	5
Sicherheitshinweise	6
Symbolik.....	6
Allgemeine Sicherheitshinweise.....	6
Transport, Handhabung & Lagerung	7
Montage, Installation & Inbetriebnahme.....	8
Betrieb/Betriebsarten	9
Steuerung im Überblick	9
Quick-Start Menü	9
Wäschetrocknung.....	10
Raumentfeuchtung	11
Einstellungen.....	12
Allgemein.....	12
Mehrfamilienhaus - Modus.....	12
Sperrzeit.....	13
Raumentfeuchtung	13
Anpassen von Standardprogrammen	13
WLAN Verbindung	14
Störungsanzeige, Betriebssperren & Datenprotokollierung	15
Reinigung & Instandhaltung	16
Fehlersuche, Störungsbeseitigung & Instandstellung.....	17
Demontage, Ausserbetriebsetzung & Entsorgung.....	18
Technische Daten	19

Einführung

Bestimmungsgemässer Gebrauch

Die roth-kippe ag BORA Raumluft-Wäschetrockner sind für die Wäschetrocknung und Luftentfeuchtung in geschlossenen Räumen entwickelt worden. Die Raumluft-Wäschetrockner sind für den Einsatz in Wohngebäuden, Kellern, Garagen und Lagerräumen jeglicher Art konzipiert. Sie sind für einen Einsatzbereich von +5°C bis +32°C und einer relativen Luftfeuchtigkeit von 40% bis 99% geeignet.

Während des Trocknungsvorgangs müssen Türen und Fenster stets geschlossen bleiben. Das Lagern von Gegenständen oder sich daraufsetzen auf dem Wäschetrockner ist nicht gestattet. Ebenso ist das Abstellen von Gegenständen untersagt.

Systembeschreibung

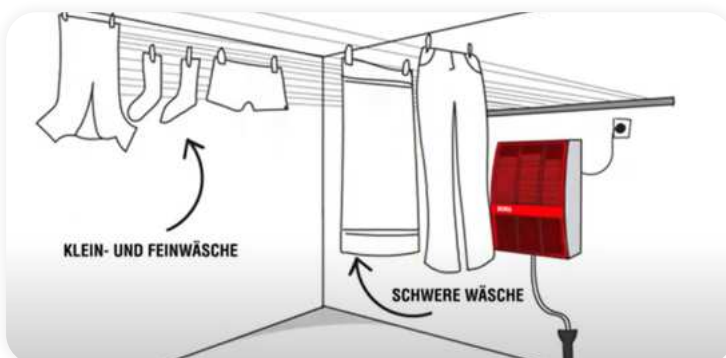
Die aufgehängte Wäsche gibt während des Trocknens ihre Feuchtigkeit an die Umgebungsluft im Trocknungsraum ab.

Der BORA Raumluft-Wäschetrockner saugt die feuchte, zu trocknende Luft über ein Gebläse in den Raumluft-Wäschetrockner. Die angesaugte feuchte Luft strömt im BORA an einem Kälteaggregat vorbei. Durch den Temperaturunterschied kondensiert das Wasser an den kalten Aluminiumlamellen. Das entstehende Kondenswasser wird in der Auffangschale gesammelt und über den Ablauf aus dem Gerät geführt.

Im BORA strömt die Luft am Kältemittelkompressor vorbei und wird so wieder auf die Ursprungstemperatur erwärmt. Optional kann der BORA mit einer zusätzlichen Begleitheizung ausgestattet werden. Diese erwärmt die angesaugte Raumluft zusätzlich um 2 °C bis 5 °C zur Raumtemperatur.

Die getrocknete und erwärmte Luft wird dann über die Ausblasöffnung wieder in die Wäsche geblasen. Durch den entstehenden Luftzug der getrockneten Luft kann die Wäsche ihre Feuchtigkeit wieder an die Raumluft abgeben.

Um das bestmögliche Trocknungsergebnis sowie eine optimale Energieeffizienz zu erzielen, empfiehlt es sich, schwere Wäsche immer näher am Wäschetrockner aufzuhängen und leichte Wäsche weiter entfernt davon anzubringen.



Sicherheitshinweise

Symbolik



Allgemeine Sicherheitshinweise



Gefahr durch Quetschung/
Trennung



Gefahr durch Strom



Gefahr von Verbrennungen

Allgemeine Sicherheitshinweise



- Der Raumluft-Wäschetrockner darf nicht in Betrieb genommen werden, wenn dieser Beschädigt ist oder ein Verdacht auf einen Sturz oder Defekt besteht. In diesem Fall muss eine Kontrolle des Gerätes durch einen Fachmann erfolgen.
- Das Gerät darf nicht in stehendem oder fliessendem Wasser benutzt werden.
- Der Mindestabstand zu brennbaren Materialien muss 20 cm betragen.
- Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten sowie Kindern ist das Bedienen untersagt, es sei denn, sie werden durch eine Aufsichtsperson in die Bedienung und Sicherheit eingewiesen.
- Wird der Raumluft-Wäschetrockner zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht instand gestellt, kann keine Haftung für Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantiesanspruch.



- Beschädigte Netzanschlussleitungen müssen durch den Hersteller, einen Servicetechniker oder eine qualifizierte Person ersetzt werden.
- Die Netzleitung darf nicht über scharfe Ecken oder Kanten gezogen werden. Das Einklemmen der Netzleitung ist untersagt.
- Den Stecker niemals an der Netzleitung oder mit nassen Händen aus der Steckdose ziehen.



- Niemals bei laufendem Gerät in die Ausblasöffnung fassen. Es besteht die Gefahr von Quetschungen und/oder Amputationen



- Niemals bei laufendem Gerät in die Ansaug- und/oder Ausblasöffnung fassen. Es besteht Verbrennungsgefahr an heissen Bauteilen. Dies gilt ebenso, wenn die Frontabdeckung für Wartungsarbeiten demontiert werden muss.



Transport, Handhabung & Lagerung



Der Raumluf-Wäschetrockner muss sorgfältig transportiert werden. Die Pfeile auf der Transportverpackung sind zu beachten. Der Raumluf-Wäschetrockner darf nur in der angegebenen Lage transportiert werden. Sollte der Raumluf-Wäschetrockner in einer anderen Lage bei Ihnen angeliefert werden, muss er vor der Montage mindestens 2 Stunden in der angegebenen Lage stehen gelassen werden.

Zum Auspacken schneiden Sie die beiden Kunststoffbänder vorsichtig auf. Nun können Sie den Deckel des Kartons öffnen.

In der Verpackung sind folgende Teile enthalten:

Bedienungsanleitung

Raccord (für Wasserablauf)

Montagematerial

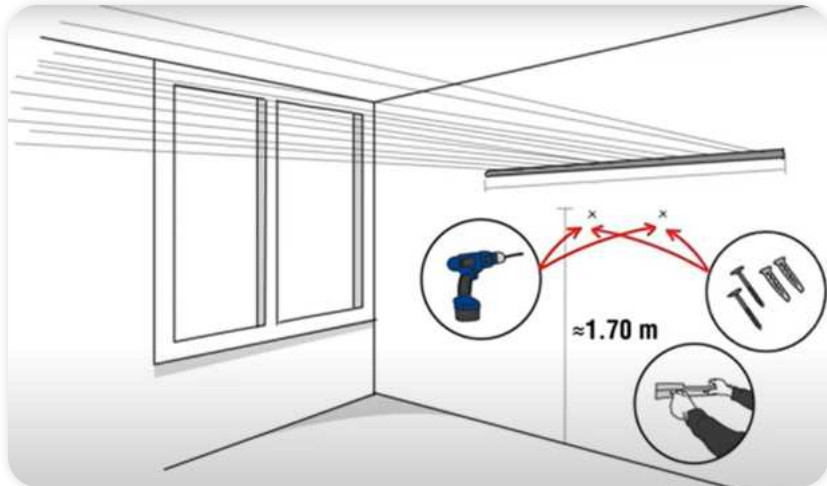
Befestigungsschiene für Wandmontage

Als Nächstes können Sie den gesamten Karton nach oben abziehen. Der Raumluf-Wäschetrockner steht nun noch in dem Kartonboden und kann ganz einfach aus diesem herausgehoben werden. Für das Herausheben des BORAs ziehen Sie am besten eine zweite Person zur Hilfe bei.

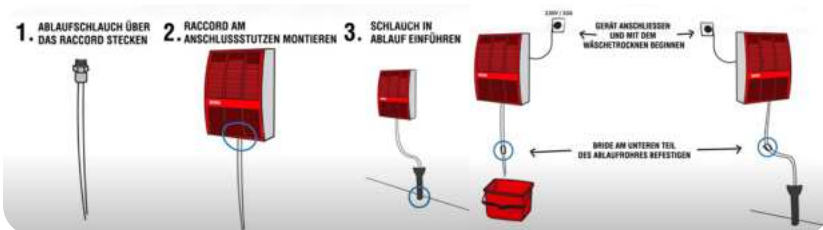
Der Raumluf-Wäschetrockner darf nur in Innenräumen sowie geschützt vor Frost gelagert werden.

Montage, Installation & Inbetriebnahme

Achten Sie bei der Wahl des Montageortes darauf, dass die Ausrichtung der Wäscheleinen in Längsrichtung zu Ihrem Wäschetrockner verläuft.



1. Die Montageschiene mit den beigelegten 10 mm Dübeln und Schrauben an der Wand waagrecht befestigen.
2. Das Gerät an der Schiene einhängen und mittels den beiden Gummifüssen auf der Geräterückseite senkrecht ausrichten.



3. Ablaufrohr oder Abflussschlauch mit Raccord handfest montieren
4. Netzstecker in Steckdose einstecken, Gerät am Hauptschalter einschalten.

WICHTIG: Zum Schutz der Dichtung, das Ablaufrohr oder den Schlauch vor dem Aufschrauben des Raccords aufsetzen. Anschliessend das Raccord handfest am BORA befestigen.

Betrieb/Betriebsarten

Steuerung im Überblick

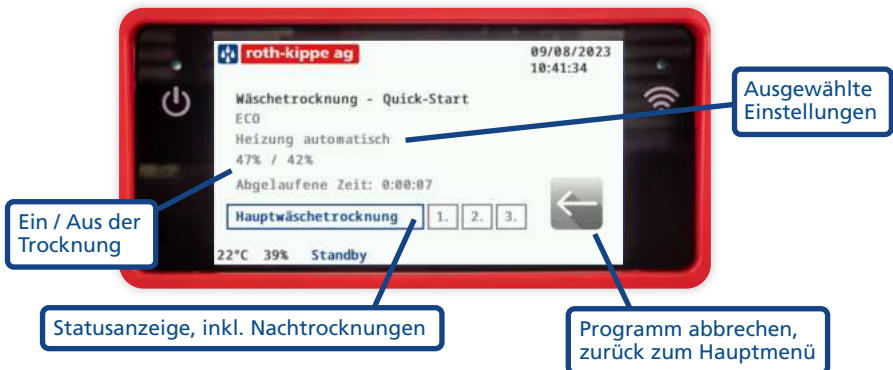


Die Bedienung erfolgt durch Antippen der einzelnen Symbole. Durch eine Wischbewegung gelangt man auf weitere Bedienelemente.

Quick-Start Menü



Dieses Programm startet automatisch die Wäschetrocknung mit den voreingestellten Parametern. Die Parameter können unter Einstellung → Optionen → Quick-Start definiert werden.



Wäschetrocknung



Mit dieser Funktion können Sie Ihre Wäsche trocknen.
Hierzu stehen Ihnen 3 unterschiedliche Programme zur Verfügung.



Fast: Für das schnellstmögliche Trocknen Ihrer Wäsche



ECO: Für das effizienteste Trocknen Ihrer Wäsche



Silent: Für das sehr leise Trocknen, zum Beispiel über Nacht

Zusätzlich können Sie hier die Betriebsart der Heizung auswählen, sofern Sie ein BO-RA-Modell mit Heizung erworben haben. Falls Sie keinen BORA mit Heizung besitzen, erscheint kein Heizungssymbol. Zur Auswahl stehen die Betriebsarten «aus», «automatisch» (die Heizung schaltet sich automatisch bei Raumtemperaturen unter 16°C ein) und «Heizung immer ein» (Dauerbetrieb). Der Modus kann durch mehrmaliges Antippen des Heizungssymbols geändert werden.

Des Weiteren haben Sie hier die Möglichkeit, durch wiederholtes Antippen des Uhrensymbols eine Einschaltverzögerung in 30-Minuten-Schritten einzugeben. Dadurch können Sie das Gerät zu einer bestimmten Zeit starten lassen.



Raumentfeuchtung



Mit dem Raumentfeuchtungsmodus können Sie Ihre Räume trocken und vor Feuchtigkeit schützen. Hierzu stehen Ihnen 3 Programme zu Verfügung:



Fast: Für das schnellstmögliche Trocknen Ihrer Räume



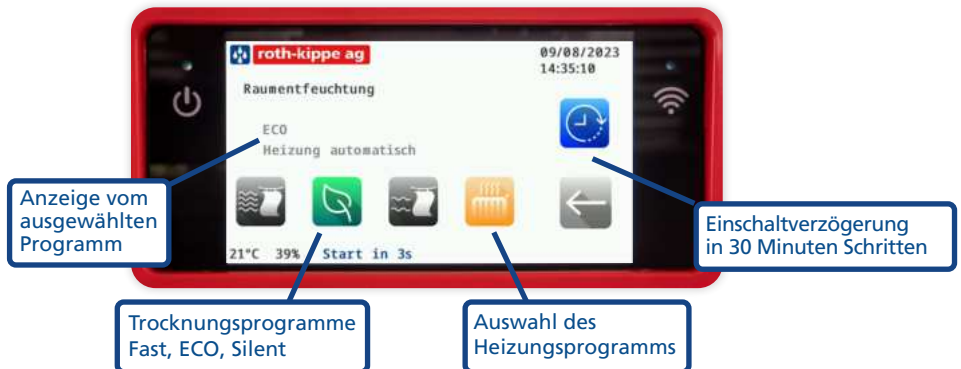
ECO: Für das effizienteste Trocknen Ihrer Räume



Silent: Für das sehr leise Trocknen, zum Beispiel über Nacht

Zusätzlich können Sie hier die Betriebsart der Heizung auswählen, sofern Sie ein BO-RA-Modell mit Heizung erworben haben. Falls Sie keinen BORA mit Heizung besitzen, erscheint kein Heizungssymbol. Zur Auswahl stehen die Betriebsarten «aus», «automatisch» (die Heizung schaltet sich automatisch bei Raumtemperaturen unter 16 °C ein) und «Heizung immer ein» (Dauerbetrieb). Der Modus kann durch mehrmaliges Antippen des Heizungssymbols geändert werden.

Des Weiteren haben Sie hier die Möglichkeit, durch wiederholtes Antippen des Uhrensymbols eine Einschaltverzögerung in 30-Minuten-Schritten einzugeben. Dadurch können Sie das Gerät zu einer bestimmten Zeit starten lassen.



Bei laufendem Raumentfeuchtungsprogramm kann auch Wäsche getrocknet werden.



Hierfür einfach die zu trocknende Wäsche im Raum aufhängen und das Wäschetrocknungssymbol antippen. Der BORA startet die Wäschetrocknung automatisch und wechselt nach dem Trocknen der Wäsche in den Raumentfeuchtungsmodus zurück.

Einstellungen

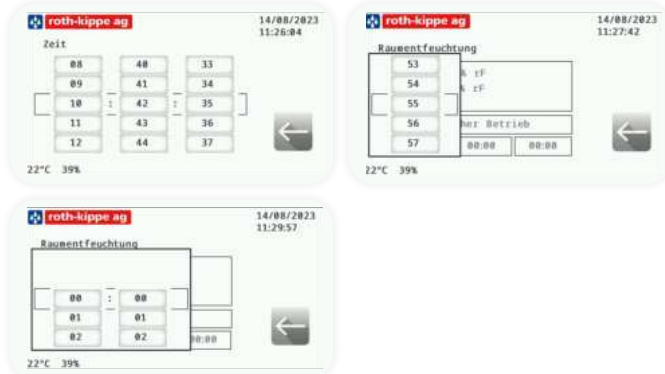
Allgemein

Im Einstellungsmenü können Sie die Einstellungen zu Ihren Programmen und Sprachen vornehmen.

Mit einer Wischbewegung können Sie die Liste nach oben oder unten verschieben, um die weiteren Einstellungspunkte sichtbar zu machen. Um in den jeweiligen Menüpunkt zu gelangen, kann dieser einfach angetippt werden. Ihre Änderungen werden automatisch gespeichert, sobald Sie mit der Zurücktaste das jeweilige Menü verlassen.



Die Einstellung erfolgt durch das Antippen des Wertes, den Sie verändern möchten. Im neuen Fenster kann nun die Anpassung durch Verschieben der verschiedenen Zahlenblöcke vorgenommen werden.



Mehrfamilienhaus - Modus

Durch Aktivieren des Menüpunktes «Mehrfamilienhaus» kann die Steuerung so angepasst werden, dass auf dem Hauptbildschirm nur noch die Quick-Start Funktion sowie die Einstellungen sichtbar sind. Durch zusätzliches Aktivieren des «Supervisor Modus» werden weitere Einstellungen ausgeblendet. Um den «Supervisor Modus» zurückzusetzen, wird ein Passwort benötigt, welches gerne durch die roth-kippe ag bekannt gegeben wird.



Sperrzeit

Im Menü «Sperrzeit» kann ein Zeitraum programmiert werden, während dem der BORA nicht in Betrieb genommen werden darf.

Das Aktivieren/Deaktivieren erfolgt durch Antippen des «Eingeschaltet/Ausgeschaltet» Buttons. Die Zeiteinstellung erfolgt durch das Antippen der jeweiligen Zeit.



Ist eine Sperrzeit eingerichtet, zeigt das Display Sperrzeit aktiv an und der BORA kann während dieser Zeit nicht eingeschaltet werden. Falls das Gerät bereits in Betrieb ist, schaltet es mit Beginn der Sperrzeit automatisch ab und mit dem Ende der Sperrzeit wieder automatisch ein.

Raumentfeuchtung

Bei der Raumentfeuchtung kann zwischen kontinuierlichem und täglichem Betrieb gewählt werden. Dies erfolgt durch das Antippen des Buttons.

In beiden Varianten können Sie eine Zeit festlegen, zu der das Gerät ein- bzw. ausgeschaltet werden soll.



Zusätzlich kann im täglichen Betrieb die Anzahl der Tage, an welchem die Raumtrocknung laufen soll, gewählt werden.

Anpassen von Standardprogrammen

Falls Sie eine andere Standardeinstellung der Trockenprogramme wünschen, können Sie das anzupassende Programm in den Einstellungen auswählen.

Nun können Sie durch Antippen des jeweiligen Modus entscheiden, in welchem Programm der der BORA starten soll.



Mit dem Betätigen der Zurücktaste wird Ihre Einstellung übernommen und gespeichert. Der Raumluft-Wäschetrockner startet beim nächsten Programmstart automatisch im neuen Modus.

WLAN Verbindung

Sie können Ihren BORA Raumluft-Wäschetrockner bequem mit jedem WLAN fähigen Gerät verbinden.

Um eine Verbindung einzurichten, gehen Sie wie folgt vor:



1. Rufen Sie die Geräteeinstellungen auf



2. Gehen Sie anschliessend auf Wi-Fi



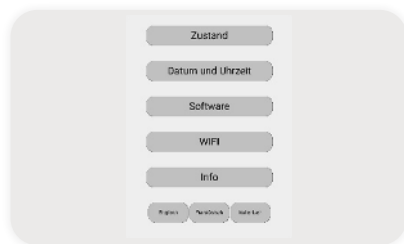
3. Kontrollieren Sie das «Wifi Ein» angewählt ist und öffnen anschliessend das Menü Konfiguration.



4. In diesem Menü sehen Sie den Namen (SSID) sowie das Passwort für die Verbindung (PW) und die aufzurufende Seite im Internet (IP).



5. Verbinden Sie nun Ihr Smartphone über das Wi-Fi Menü mit dem BORA.



6. Geben Sie in einem beliebigen Browser die IP-Adresse ein.

Sie können nun das BORA-Display auf Ihrem Smartphone spiegeln und anzeigen lassen (Status). Weiter kann hier die «LOG Datei» heruntergeladen werden. Mit «Datum und Uhrzeit» können Sie die Uhrzeit Ihres Smartphones auf den BORA übertragen. Über die Funktion «Software» sehen Sie die aktuelle Version und können allfällige Updates installieren. Unter «Info» sehen Sie alle Informationen zu Ihrem BORA.

Störungsanzeige, Betriebssperren & Datenprotokollierung



Eine Störung des Raumluft-Wäschetrockners wird durch das rote Ausrufezeichen im roten Dreieck angezeigt.

Zur weiteren Identifikation der Störung zeigt der BORA im unteren Bereich des Displays die Störung mit der höchsten Priorität in Textform an.

Ebenfalls werden an dieser Position die eingestellten Sperrzeiten oder Einschaltverzögerungen angezeigt.

Zur Quittierung einer Störung einfach das Ausrufezeichen auf der Steuerung antippen und anschliessend den Anweisungen auf dem Display folgen.

Damit wir Ihren BORA im Falle eines Defektes schnellstmöglich instand stellen können, zeichnet er im Hintergrund alle Schaltzustände auf. Diese können durch Sie oder unsere Servicetechniker ausgelesen werden.

Reinigung & Instandhaltung

Ihr neuer BORA Raumluf-Wäschetrockner ist sehr wartungsarm. Alle 300 Betriebsstunden werden Sie automatisch aufgefordert, den Flusen-Filter zu reinigen oder auszutauschen.



WARNUNG:

Vor der Filterreinigung immer Netzstecker ausstecken!

Sobald die 300 Betriebsstunden des Flusen-Filters erreicht sind, werden Sie durch ein rotes Ausrufezeichen auf dem Display darauf aufmerksam gemacht. Zudem erscheint im unteren Displaybereich der Text «Filter reinigen»



Meldung auf Display



Filterklappe an der Vorderseite öffnen



Den Filter nach oben herausziehen



Den Filter mit einem Staubsauger oder unter fließendem Wasser reinigen



Den Filter wieder einsetzen und Filter-klappe schliessen



Auf der Steuerung das rote Ausrufezeichen antippen, anschliessend die Filterreinigung bestätigen

Falls Sie Ihren BORA Raumluf-Wäschetrockner aussen reinigen möchten, können Sie dies mit einem trocknen oder angefeuchteten Waschlappen und einer leichten Seifenlauge vornehmen.

- ! Auf unserer Webseite können Sie jederzeit neue Filter bestellen.
- Wir stehen Ihnen auch gerne für eine professionelle Wartung Ihres Gerätes zu Verfügung. Melden Sie sich einfach bei uns.

Fehlersuche, Störungsbeseitigung & Instandstellung

Fehler	Mögliche Ursache	Lösung
Display leuchtet nicht	Hauptschalter nicht eingeschaltet	Hauptschalter auf der linken Geräteseite einschalten. Die rote Markierung muss sichtbar sein.
	Netzstecker nicht eingesteckt.	Netzstecker richtig einstecken.
	Sicherung defekt.	Sicherung überprüfen durch einen Fachmann.
Gerät startet nicht, auf Display steht: Sperrzeit aktiv	Eine Sperrzeit wurde eingerichtet	Das Gerät kann nach Ablauf der Sperrzeit wieder in Betrieb genommen werden
		Sperrzeit deaktivieren.
		Hauswart informieren.
Das Gerät stellt immer wieder ab. Auf Display steht: Standby	Die Luftfeuchtigkeit ist zu tief	Der BORA prüft intervallmässig die Luftfeuchtigkeit. Sobald diese über den Grenzwert ansteigt, schaltet das Gerät automatisch ein.
Das Gerät stellt lange nicht ab. Auf dem Display steht: Wäschetrocknung	Es wurde zu viel oder zusätzliche Wäsche aufgehängt.	Die Trocknungszeit wird nach einem Feuchtigkeitsanstieg automatisch verlängert.
	Möglicherweise sind Fenster oder Türen im Trocknungsraum offen.	Fenster und Türen schliessen und geschlossen halten.
	Möglicherweise ist der Filter verstopft.	Filter reinigen.
Die Wäsche ist nach dem Trocknungsende noch feucht	Ausschaltwert Wäschetrocknung ist zu hoch oder die Raumtemperatur zu tief	Wenn das Gerät eine Zusatzlufterwärmung (Heizung) hat, diese einschalten. Den Ausschaltwert Wäschetrocknung tiefer einstellen.
Schlechte Trocknungsleistung trotz Zusatzlufterwärmung	—	Hauswart oder Kundendienst kontaktieren.
Wasser läuft aus dem Gerät	Möglicherweise wurde das Gerät nicht richtig montiert.	Montage und Ausrichtung des Gerätes überprüfen.
	Der Ablauf ist verstopft	Ablauf entstopfen.
	Raccord-Dichtung ist defekt.	Kundendienst kontaktieren.

Demontage, Ausserbetriebsetzung & Entsorgung



Schalten Sie Ihren BORA am Hauptschalter aus. Trennen Sie anschliessend den BORA vom Stromnetz.

Nun können Sie Ihren BORA Raumluft-Wäschetrockner aus der Wandhalterung aushängen und diese demontieren.



Das Symbol «durchgestrichene Mülltonne» definiert die separate Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE). Weiter ist Ihr Wäschetrockner mit dem Kältemittel R32 befüllt.

Bitte entsorgen Sie Ihren BORA Wäschetrockner in einem Fachgeschäft für Elektro- oder Kühlgeräte.

Selbstverständlich können Sie Ihren BORA auch bei uns kostenlos zur Entsorgung abgeben. Wir kümmern uns dann um die bestimmungsgemässe Entsorgung.



Technische Daten

Warendeklaration der BORA Gerätetypen

408

410

415

420

Energiedeklaration

Energieeffizienzklasse	A	A	A	A
------------------------	---	---	---	---

Prüfbedingungen nach Norm SN/EN61121 im Testcenter der roth-kippe ag

Testwäsche nach Norm SN/EN 61121	kg	7,5	10	15	20
Schalldruckpegel je nach Leistungsstufe min/max.	db(A)	45 - 66	46 - 67	53 - 68	54 - 69

Wäschetrocknung

Dauer Wäschetrocknung je nach Leistungsstufe min/max.	h:min	3:58 - 5:10	3:59 - 5:42	3:42 - 5:28	5:22 - 8:29
Energieverbrauch je nach Leistungsstufe min/max	kWh/kg	0.25 - 0.31	0.22 - 0.28	0.18 - 0.24	0.21 - 0.27
Trockenleistung je nach Leistungsstufe min/max	kg/h	1.45 - 1.89	1.75 - 2.50	2.74 - 4.06	3.00 - 4.74

Bauform

Gerät für Wandmontage	ja	ja	ja	ja
Material Gehäuse	Metall/ABS	Metall/ABS	Metall/ABS	Metall/ABS
swiss engineering by roth-kippe ag	ja	ja	ja	ja
Steuerung swiss made by roth-kippe ag	ja	ja	ja	ja
Endfertigung swiss by roth-kippe ag	ja	ja	ja	ja
Name und Adresse des Herstellers: roth-kippe ag, Vogelastrasse 40, 8953 Dietikon				

Abmessungen

Höhe	cm	70,5	70,5	77	77
Breite	cm	45	45	70	70
Tiefe einschliesslich allem	cm	33,5	33,5	38,5	38,5

Gewicht

Gerät unverpackt/Verpackung	kg	38/3	40/3	62/5	64/5
-----------------------------	----	------	------	------	------

Steuerung der Trocknung

automatisch durch feuchtigkeitsabhängige Steuerung	ja	ja	ja	ja
automatisches Abschaltungsprogramm	ja	ja	ja	ja

Programme für die Trocknung

Wäschetrocknungsprogramme	Anzahl	3	3	3	3
Raumentfeuchtungsprogramme	Anzahl	3	3	3	3
Komfortsteuerung	ja	ja	ja	ja	ja
W-LAN fähig	ja	ja	ja	ja	ja

Stromversorgung und Kondenswasserablauf

elektrischer Anschluss	Spannung V	230~1N PE	230~1N PE	230~1N PE	230~1N PE
Leistungsaufnahme bei Normalbetrieb im ECO-Programm ohne Lüfterwärmung	kW	0.41	0.43	0.69	0.75
Leistungsaufnahme bei Normalbetrieb im ECO-Programm mit Lüfterwärmung	kW	1.41	1.43	1.69	1.75
Absicherung (träge)		10	10	10	10
Kondenswasserbehälter	ja	ja	ja	ja	ja
Schlauchanschluss für Ablauf in Kanalisation 3m1 (Standard)	ja	ja	ja	ja	ja
Kondenswasserpumpe lieferbar	ja	ja	ja	ja	ja

Sicherheit

Kältemittel Typ/FCKW-frei	R32	R32	R32	R32
entspricht der Sicherheit elektrischer Geräte nach EN-Normen	ja	ja	ja	ja

Garantie

Garantie Jahre, bring in	3	3	3	3
Service durch Hersteller	ja	ja	ja	ja



roth-kippe ag

für ein optimales Bau- und Raumklima



roth-kippe ag

für ein optimales Bau- und Raumklima



Mode d'emploi BORA 408 - 420

Sèche-linge à air ambiant



Mentions légales

Chère cliente, cher client,

Toutes nos félicitations pour votre nouveau sèche-linge à air ambiant BORA.

Pour que vous puissiez profiter le plus longtemps possible de l'efficacité de ce sèche-linge, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant le montage et la mise en service. Ce mode d'emploi contient toutes les consignes de sécurité importantes ainsi que les informations sur les différents programmes. Conservez-le afin de pouvoir vous y référer ultérieurement.

Pour toute question concernant votre appareil BORA, veuillez vous adresser directement à notre service clientèle :



Téléphone

+41 44 744 71 71



E-mail

info@roth-kippe.ch



Site Internet

www.roth-kippe.ch



Adresse

roth-kippe ag
Vogelaustrasse 40
8953 Dietikon

Télécharger le mode d'emploi



Deutsch



English



Français



Italiano



www.roth-kippe.ch

Tous les droits, y compris ceux des traductions, sont réservés. Les reproductions de toute nature nécessitent l'accord écrit de roth-kippe ag. Le mode d'emploi correspond à l'état de la technique à la date d'impression. Sous réserve de modifications de l'état de la technique, de l'équipement et du logiciel.

©roth-kippe ag



Vue d'ensemble de l'appareil



- | | |
|-----------------------------|------------------------------------|
| 1) Grille d'aspiration | 5) Sortie d'air à lamelles |
| 2) Filtre à peluches | 6) Chauffage d'appoint (en option) |
| 3) Commande intuitive | 7) Interrupteur marche/arrêt |
| 4) Désignation de l'article | 8) Tubulure pour condensats |

Sommaire

Mentions légales.....	2
Vue d'ensemble de l'appareil.....	3
Introduction.....	5
Utilisation conforme à l'usage prévu	5
Description du système	5
Consignes de sécurité	6
Icônes	6
Consignes générales de sécurité.....	6
Transport, manipulation et stockage.....	7
Montage, installation et mise en service	8
Fonctionnement/modes de fonctionnement.....	9
Aperçu des commandes	9
Menu Quick-Start (démarrage rapide).....	9
Séchage du linge	10
Déshumidification de la pièce	11
Réglages	12
Généralités.....	12
Mode pour immeuble d'habitation	12
Temps de blocage.....	13
Déshumidification de la pièce	13
Personnalisation des programmes par défaut.....	13
Connexion Wi-Fi.....	14
Indication de dysfonctionnement, blocage du fonctionnement et enregistrement des données	15
Nettoyage et entretien.....	16
Recherche d'erreurs, dépannage et remise en état.....	17
Démontage, mise hors service et élimination	18
Données techniques	19

Introduction

Utilisation conforme à l'usage prévu

Les sèche-linge à air ambiant BORA de roth-kippe ag ont été conçus pour le séchage du linge et la déshumidification de l'air dans des espaces clos. Ces sèche-linge à air ambiant sont conçus pour être utilisés dans les bâtiments résidentiels, les caves, les garages et les entrepôts de tous types. Ils sont adaptés à une plage d'utilisation comprise entre +5 °C et +32 °C et à une humidité relative comprise entre 40 % et 99 %.

Pendant le séchage, les portes et les fenêtres doivent rester fermées. Il est interdit de stocker des objets sur le sèche-linge ou de s'y asseoir. De même, il est interdit d'y déposer des objets.

Description du système

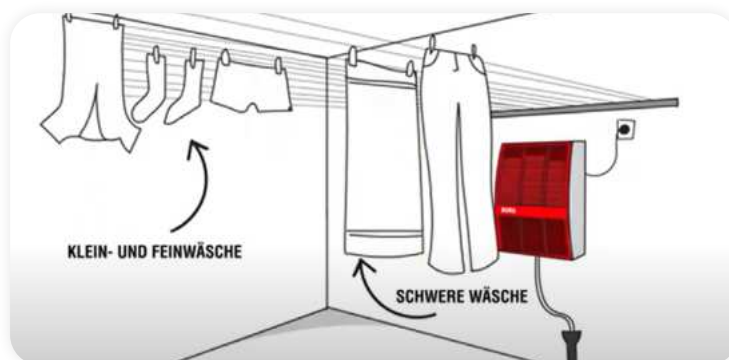
Pendant le séchage, le linge suspendu évacue son humidité dans l'air ambiant du local de séchage.

Le sèche-linge à air ambiant BORA aspire l'air humide à sécher via un souffleur situé dans l'appareil. L'air humide aspiré passe dans le BORA le long d'un groupe frigorifique. En raison de la différence de température, l'eau se condense sur les lamelles froides en aluminium. Les condensats qui se forment sont recueillis dans le bac de récupération et éliminés au moyen d'une évacuation.

Dans le BORA, l'air passe devant le compresseur frigorifique pour ainsi être réchauffé à sa température d'origine. En option, le BORA peut être équipé d'un traçage thermique supplémentaire qui réchauffe l'air ambiant aspiré de 2 °C à 5 °C supplémentaires par rapport à la température ambiante.

L'air séché et chauffé est ensuite réinjecté dans le linge par la sortie d'air. Le courant d'air généré par l'air séché permet au linge de restituer son humidité à l'air ambiant.

Pour garantir le meilleur résultat de séchage possible ainsi qu'une efficacité énergétique optimale, il est recommandé de suspendre le linge lourd au plus près du sèche-linge et de placer le linge léger plus loin.



Consignes de sécurité

Îcônes



Consignes générales de sécurité



Risque d'écrasement/
de coupure



Risque d'électrocution



Risque de brûlure

Consignes générales de sécurité



- Il est interdit d'utiliser le sèche-linge à air ambiant en cas de dommage ou de suspicion de chute ou de défaut. Dans ce cas, il convient de faire vérifier l'appareil par un spécialiste.
- Ne pas utiliser l'appareil dans de l'eau stagnante ou courante.
- La distance minimale par rapport aux matériaux inflammables doit être de 20 cm.
- Les personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont restreintes, ainsi que les enfants, ne sont pas autorisés à utiliser l'appareil, sauf si une personne chargée de la surveillance leur a expliqué le fonctionnement et les consignes de sécurité.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages causés par l'utilisation du sèche-linge à air ambiant à des fins autres que celles prévues, par une utilisation inappropriée ou par une remise en état non conforme. Dans ce cas, la garantie ne s'applique pas.



- Les câbles de raccordement au réseau endommagés doivent être remplacés par le fabricant, un technicien de service ou une personne qualifiée.
- Éviter de faire passer le câble d'alimentation dans des coins ou sur des bords tranchants. Il est interdit de coincer le câble d'alimentation.
- Ne jamais débrancher la prise en tirant sur le câble d'alimentation ou en ayant les mains mouillées.



- Ne jamais mettre la main dans la sortie d'air lorsque l'appareil est en marche. Il y a un risque d'écrasement et/ou d'amputation.



- Ne jamais mettre la main dans l'ouverture d'aspiration et/ou la sortie d'air lorsque l'appareil est en marche. La chaleur des composants peut entraîner un risque de brûlure. Il en va de même lorsque le panneau frontal doit être démonté pour des travaux d'entretien.



Transport, manipulation et stockage



Le sèche-linge à air ambiant doit être transporté avec soin en respectant les flèches sur l'emballage de transport. Le sèche-linge à air ambiant doit être transporté dans la position indiquée. Si le sèche-linge à air ambiant est livré chez vous dans une autre position, il convient de le laisser dans la position indiquée pendant au moins deux heures avant de procéder au montage.

Pour le déballer, coupez délicatement les deux bandes de plastique. Vous pouvez maintenant ouvrir le couvercle du carton.

L'emballage contient les pièces suivantes :

Mode d'emploi

Raccord (pour le drainage de l'eau)

Matériel de montage

Rail de fixation pour montage mural

Vous pouvez ensuite retirer l'ensemble du carton en tirant vers le haut. Vous pouvez maintenant retirer facilement le sèche-linge à air ambiant du fond du carton. Il est préférable de faire appel à une deuxième personne pour soulever le BORA.

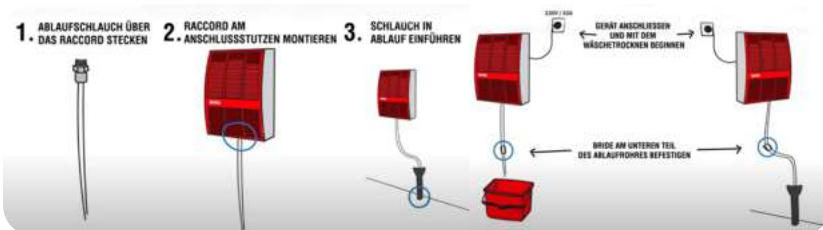
Le sèche-linge à air ambiant ne doit être stocké qu'en intérieur et à l'abri du gel.

Montage, installation et mise en service

Lors du choix du lieu de montage, veillez à ce que les cordes à linge soient orientées dans le sens de la longueur de votre sèche-linge.



1. Fixer le rail de montage au mur à l'horizontale à l'aide des chevilles et des vis de 10 mm fournies.
2. Installer l'appareil sur le rail en l'alignant verticalement à l'aide des deux pieds en caoutchouc situés à l'arrière de l'appareil.



3. Installer le tuyau d'évacuation ou d'écoulement avec le raccord en serrant à la main.
4. Brancher la fiche d'alimentation dans la prise de courant, mettre l'appareil en marche à l'aide de l'interrupteur principal.

IMPORTANT : pour protéger le joint, placer le tuyau d'écoulement ou le tuyau flexible avant de visser le raccord. Fixer ensuite le raccord au BORA en le serrant à la main.

Fonctionnement/modes de fonctionnement

Aperçu des commandes



Pour utiliser l'appareil, il suffit d'appuyer légèrement sur les différentes icônes et de balayer l'écran pour accéder aux autres éléments de commande.

Menu Quick-Start (démarrage rapide)



Ce programme lance automatiquement le séchage du linge grâce à des paramètres prédéfinis. Il est possible de modifier les paramètres sous Réglage → Options → Quick-Start.



Séchage du linge



Cette fonction vous permet de sécher votre linge.
Pour cela, trois programmes différents sont à votre disposition.



Fast : Pour sécher votre linge le plus rapidement possible



ECO : Pour un séchage le plus efficace possible de votre linge



Silent : Pour un séchage très silencieux, par exemple pendant la nuit

De plus, vous pouvez sélectionner ici le mode de fonctionnement du chauffage, si vous avez acheté un modèle BORA avec chauffage. Si ce n'est pas le cas, aucune icône de chauffage ne s'affiche. Les modes de fonctionnement suivants sont disponibles : « éteint », « automatique » (le chauffage s'allume automatiquement lorsque la température ambiante est inférieure à 16 °C) et « chauffage toujours allumé » (fonctionnement en régulation continue). Vous pouvez sélectionner un mode différent en appuyant à plusieurs reprises sur l'icône du chauffage.

De plus, vous avez ici la possibilité de programmer une mise en marche différée par tranche de 30 minutes en appuyant plusieurs fois sur l'icône de l'horloge. Vous pouvez ainsi programmer le démarrage de l'appareil à une heure précise.



Déshumidification de la pièce



Le mode déshumidification de la pièce vous permet de garder vos pièces au sec et de les protéger de l'humidité. Pour cela, trois programmes sont à votre disposition :



Fast : Pour sécher vos pièces le plus rapidement possible



ECO : Pour un séchage le plus efficace possible de vos pièces



Silent : Pour un séchage très silencieux, par exemple pendant la nuit

De plus, vous pouvez sélectionner ici le mode de fonctionnement du chauffage, si vous avez acheté un modèle BORA avec chauffage. Si vous ne possédez pas de BORA avec chauffage, aucune icône de chauffage n'apparaît. Les modes de fonctionnement suivants sont disponibles : « éteint », « automatique » (le chauffage se met en marche automatiquement lorsque la température ambiante est inférieure à 16 °C) et « chauffage toujours allumé » (fonctionnement en régulation continue). Vous pouvez sélectionner un mode différent en appuyant à plusieurs reprises sur l'icône du chauffage.

De plus, vous avez ici la possibilité de programmer une mise en marche différée par tranche de 30 minutes en appuyant plusieurs fois sur l'icône de l'horloge. Vous pouvez ainsi programmer le démarrage de l'appareil à une heure précise.



Il est également possible de sécher du linge lorsque le programme de déshumidification de la pièce est en cours.



Pour cela, il suffit d'étendre le linge à sécher dans la pièce et d'appuyer sur l'icône de séchage du linge. Le BORA lance automatiquement le séchage du linge et repasse en mode déshumidification de la pièce une fois le linge séché.

Réglages

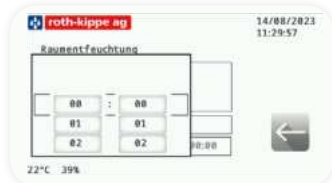
Généralités

Dans le menu réglage, vous pouvez effectuer les réglages de vos programmes et des langues.

Il suffit de faire glisser la liste vers le haut ou vers le bas pour faire apparaître les autres options de réglage. Pour accéder à l'élément de menu correspondant, il suffit d'appuyer dessus. Vos modifications sont automatiquement enregistrées dès que vous quittez le menu concerné en appuyant sur la touche retour.



Le réglage s'effectue en appuyant sur la valeur que vous souhaitez modifier. Vous pouvez alors procéder au réglage dans la nouvelle fenêtre en déplaçant les différents blocs de chiffres.



Mode pour immeuble d'habitation

Activer l'option de menu « Immeuble collectif » permet d'adapter la commande afin que la fonction Quick-Start et les réglages soient les seuls à apparaître sur l'écran principal. Si vous activez en plus le « Mode superviseur », d'autres réglages seront masqués. Pour réinitialiser le « Mode superviseur », un mot de passe est nécessaire. Celui-ci vous sera communiqué par roth-kippe ag.



Temps de blocage

Dans le menu « Temps de blocage », il est possible de programmer une période pendant laquelle le BORA ne peut pas être mis en service.

L'activation/la désactivation s'effectue en appuyant sur la touche « Allumé/éteint ». Le réglage de l'heure s'effectue en appuyant sur l'heure correspondante.



Si un temps de blocage est configuré, l'écran affiche Temps de blocage activé. Il est alors impossible d'allumer le BORA pendant ce temps. Si l'appareil est déjà en service, il s'arrête automatiquement au début du temps de blocage et se remet automatiquement en marche à la fin du temps de blocage.

Déshumidification de la pièce

Pour déshumidifier les pièces, il est possible de choisir entre un fonctionnement continu et un fonctionnement journalier. Pour ce faire, il suffit d'appuyer sur le bouton.

Les deux variantes permettent de définir une heure à laquelle l'appareil doit être allumé ou éteint.



Il est également possible de définir pour le fonctionnement journalier le nombre de jours pendant lesquels le séchage de la pièce doit fonctionner.

Personnalisation des programmes par défaut

Si vous souhaitez modifier le réglage par défaut des programmes de séchage, vous pouvez sélectionner le programme que vous souhaitez modifier dans les réglages.

Vous pourrez alors choisir le programme de démarrage du BORA en sélectionnant le mode correspondant.



Appuyez sur la touche retour pour valider et enregistrer votre réglage. Le sèche-linge à air ambiant démarrera automatiquement avec le nouveau mode lorsque vous lancerez un nouveau programme.

Connexion Wi-Fi

Vous pouvez facilement connecter votre sèche-linge à air ambiant BORA à tout appareil compatible avec le Wi-Fi.

Pour configurer une connexion, procédez comme suit :



1. Accédez aux réglages de l'appareil



2. Puis sélectionnez Wi-Fi



3. Assurez-vous que « Wifi Ein » est sélectionné et ouvrez ensuite le menu Configuration.



4. Le nom (SSID) ainsi que le mot de passe pour la connexion (PW) et la page à consulter sur Internet (IP) s'affichent dans ce menu.



5. Connectez ensuite votre smart-phone au BORA via le menu Wi-Fi.



6. Saisissez l'adresse IP dans le navigateur de votre choix.

L'écran BORA s'affiche à présent sur votre smartphone (statut). Vous pouvez également y télécharger le « fichier LOG ». Grâce à la fonction « Date et heure », vous pouvez reporter l'heure de votre smartphone sur le BORA. La fonction « Logiciel » vous permet de consulter la version actuelle et d'installer d'éventuelles mises à jour. Sous « Info », vous pouvez consulter toutes les informations concernant votre BORA.

Indication de dysfonctionnement, blocage du fonctionnement et enregistrement des données



Le point d'exclamation rouge dans le triangle rouge indique un dysfonctionnement du sèche-linge à air ambiant.

Pour mieux identifier le dysfonctionnement, le BORA affiche dans la partie inférieure de l'écran le dysfonctionnement avec la priorité la plus élevée sous forme de texte.

Les temps de blocage ou les mises en marche différées programmés s'affichent également à cet endroit.

Pour acquitter un dysfonctionnement, il suffit d'appuyer sur le point d'exclamation situé sur la commande et de suivre ensuite les instructions affichées à l'écran.

Afin que nous puissions remettre votre BORA en état le plus rapidement possible en cas de dysfonctionnement, il enregistre en arrière-plan tous les états de commutation. Ces données peuvent être consultées par vous-même ou par nos techniciens de service.

Nettoyage et entretien

Votre nouveau sèche-linge à air ambiant BORA nécessite très peu d'entretien. Toutes les 300 heures de fonctionnement, il vous sera automatiquement demandé de nettoyer ou de remplacer le filtre à peluches.



ATTENTION :

Toujours débrancher la fiche secteur avant de nettoyer le filtre !

Dès que le filtre à peluches atteint les 300 heures de fonctionnement, un point d'exclamation rouge apparaît à l'écran pour vous le signaler. De plus, la mention « Nettoyer le filtre » s'affiche en bas de l'écran.



Message sur l'écran



Ouvrir le clapet du filtre à l'avant



Retirer le filtre en tirant vers le haut



Nettoyer le filtre à l'aide d'un aspirateur ou en le passant sous l'eau



Remettre le filtre en place et fermer le clapet du filtre



Appuyer sur le point d'exclamation rouge sur la commande, puis confirmer le nettoyage du filtre

Si vous souhaitez nettoyer l'extérieur de votre sèche-linge à air ambiant BORA, vous pouvez le faire en utilisant un chiffon sec ou humide et un peu d'eau savonneuse.



Vous pouvez commander de nouveaux filtres à tout moment sur notre site Internet.

Nous sommes également à votre disposition pour un entretien professionnel de votre appareil. N'hésitez pas à nous contacter.



Recherche d'erreurs, dépannage et remise en état

Problème	Cause possible	Solution
L'écran ne s'allume pas	L'interrupteur principal n'est pas allumé.	Allumer l'interrupteur principal situé sur le côté gauche de l'appareil. Le repère rouge doit être visible.
	La fiche d'alimentation n'est pas branchée.	Brancher correctement la fiche d'alimentation.
	Fusible défectueux.	Faire vérifier le fusible par un spécialiste.
L'appareil ne démarre pas, l'écran affiche : temps de blocage actif	Un temps de blocage a été défini.	L'appareil peut être remis en service à la fin de la période de blocage.
		Désactiver le temps de blocage.
		Informez le concierge.
L'appareil s'arrête sans cesse. L'écran indique : standby	L'humidité de l'air est trop faible.	Le BORA contrôle l'humidité de l'air à intervalles réguliers. Dès que celle-ci dépasse la valeur limite, l'appareil se met automatiquement en marche.
L'appareil ne s'arrête pas pendant longtemps. L'écran indique : séchage du linge	Trop de linge ou du linge supplémentaire a été étendu.	Le temps de séchage est automatiquement prolongé lorsque l'humidité augmente.
	Il est possible que des fenêtres ou des portes soient ouvertes dans le local de séchage.	Fermer les portes et les fenêtres et les laisser fermées.
	Il est possible que le filtre soit bouché.	Nettoyer le filtre.
Le linge est encore humide après la fin du séchage	La valeur d'arrêt du séchage du linge est trop élevée ou la température ambiante est trop basse.	Si l'appareil dispose d'un chauffage d'appoint supplémentaire (chauffage), le mettre en marche. Régler la valeur d'arrêt du séchage du linge à un niveau inférieur.
Mauvaise performance de séchage malgré le chauffage d'appoint supplémentaire	—	Contacter le concierge ou le service clientèle.
De l'eau s'écoule de l'appareil	Il est possible que l'appareil n'ait pas été monté correctement.	Vérifier le montage et l'orientation de l'appareil.
	L'évacuation est bouchée.	Déboucher l'évacuation.
	Le joint raccord est défectueux.	Contacter le service clientèle.

Démontage, mise hors service et élimination



Éteignez votre BORA au niveau de l'interrupteur principal. Débranchez ensuite le BORA du réseau électrique.

Vous pouvez à présent retirer votre sèche-linge à air ambiant BORA du support mural et le démonter.



L'icône « poubelle barrée » définit l'élimination sélective des déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE). De plus, votre sèche-linge contient du réfrigérant R32.

Veuillez déposer votre sèche-linge BORA dans un magasin spécialisé en appareils électriques ou frigorifiques.

Bien entendu, vous pouvez aussi nous remettre gratuitement votre BORA pour que nous le mettions au rebut. Nous nous chargerons alors de l'éliminer conformément aux prescriptions.



Données techniques

Déclaration de marchandise des types d'appareils BORA 408 410 415 420

Déclaration énergétique

Classe d'efficacité énergétique	A	A	A	A
---------------------------------	---	---	---	---

Conditions d'essai selon la norme SN/EN 61121 dans le centre d'essai de roth-kippe ag

Linge test selon la norme SN/EN 61121	kg	7,5	10	15	20
Niveau de pression acoustique selon le niveau de puissance min/max db(A)		45 - 66	46 - 67	53 - 68	54 - 69

Séchage du linge

Durée du séchage du linge selon le niveau de puissance min/max h:min		3:58 - 5:10	3:59 - 5:42	3:42 - 5:28	5:22 - 8:29
Consommation d'énergie selon le niveau de puissance min/max kWh/kg		0,25 - 0,31	0,22 - 0,28	0,18 - 0,24	0,21 - 0,27
Puissance de séchage selon le niveau de puissance min/max kg/h		1,45 - 1,89	1,75 - 2,50	2,74 - 4,06	3,00 - 4,74

Type de construction

Appareil pour montage mural	Oui	Oui	Oui	Oui
Matériau du boîtier	Métal/ABS	Métal/ABS	Métal/ABS	Métal/ABS
swiss engineering by roth-kippe ag	Oui	Oui	Oui	Oui
Commande swiss made by roth-kippe ag	Oui	Oui	Oui	Oui
Finition swiss by roth-kippe ag	Oui	Oui	Oui	Oui
Nom et adresse du fabricant : roth-kippe ag, Vogelastrasse 40, 8953 Dietikon				

Dimensions

Hauteur	cm	70,5	70,5	77	77
Largeur	cm	45	45	70	70
Profondeur, tout compris	cm	33,5	33,5	38,5	38,5

Poids

Appareil non emballé/emballage	kg	38/3	40/3	62/5	64/5
--------------------------------	----	------	------	------	------

Contrôle du séchage

Automatique par commande en fonction de l'humidité	Oui	Oui	Oui	Oui
Programme d'arrêt automatique	Oui	Oui	Oui	Oui

Programmes pour le séchage

Programmes de séchage du linge	Nombre	3	3	3	3
Programme de déshumidification des pièces	Nombre	3	3	3	3
Commande confort	Oui	Oui	Oui	Oui	Oui
Compatible Wi-Fi	Oui	Oui	Oui	Oui	Oui

Alimentation électrique et évacuation des condensats

Raccordement électrique	Tension en V	230~1N PE	230~1N PE	230~1N PE	230~1N PE
Puissance absorbée en fonctionnement normal en programme ECO Sans chauffage de l'air	kW	0.41	0.43	0.69	0.75
Puissance absorbée en fonctionnement normal en programme ECO Avec chauffage de l'air	kW	1.41	1.43	1.69	1.75
Fusible (à action retardée)	A	10	10	10	10
Réservoir des condensats	Oui	Oui	Oui	Oui	Oui
Raccordement de tuyau pour évacuation dans les égouts 3m1 (standard)	Oui	Oui	Oui	Oui	Oui
Pompe d'extraction des condensats disponible	Oui	Oui	Oui	Oui	Oui

Sécurité

Type de réfrigérant/sans CFC	R32	R32	R32	R32
Conforme à la sécurité des appareils électriques selon les normes EN	Oui	Oui	Oui	Oui

Garantie

Années de garantie, bring in	3	3	3	3
Service par le fabricant	Oui	Oui	Oui	Oui



Istruzioni per l'uso BORA 408 - 420

Asciugabucato ad aria ambiente



Impressum

Gentile cliente,

congratulazioni per l'acquisto del suo nuovo asciugabucato ad aria ambiente BORA.

Per poter usufruire il più a lungo possibile della notevole efficienza del suo BORA, la preghiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso prima dell'installazione e della messa in funzione. Queste contengono tutte le importanti avvertenze di sicurezza e tutte le descrizioni dei programmi. Le raccomandiamo quindi di conservarle per riferimento futuro.

In caso di domande sul suo BORA, può contattare direttamente il nostro servizio clienti.



Telefono

+41 44 744 71 71



E-mail

info@roth-kippe.ch



Homepage

www.roth-kippe.ch



Indirizzo

roth-kippe ag
Vogelaustrasse 40
8953 Dietikon

Scarichi le istruzioni per l'uso



Deutsch



English



Français



Italiano



www.roth-kippe.ch

Tutti i diritti, compresi quelli di traduzione, sono riservati. Le riproduzioni di qualsiasi tipo richiedono il consenso scritto di roth-kippe ag. Le presenti istruzioni per l'uso corrispondono allo stato dell'arte alla data di stampa. È fatto salvo il diritto di modifiche allo stato dell'arte, alle attrezzature e al software.

©roth-kippe ag



Panoramica dell'apparecchio



- | | |
|--------------------------------|--|
| 1) Griglia di aspirazione | 5) Apertura uscita aria con lamelle |
| 2) Filtro lanugine | 6) Riscaldamento supplementare (opzionale) |
| 3) Comandi intuitivi | 7) Interruttore on/off |
| 4) Denominazione dell'articolo | 8) Ugello di scarico per l'acqua di condensa |



Indice

Impressum	2
Panoramica dell'apparecchio	3
Introduzione.....	5
Uso previsto	5
Descrizione del sistema.....	5
Avvertenze di sicurezza.....	6
Simboli	6
Avvertenze di sicurezza generali.....	6
Trasporto, manipolazione e stoccaggio.....	7
Montaggio, installazione e messa in servizio	8
Funzionamento/modalità di funzionamento.....	9
Panoramica dei comandi.....	9
Menù di avvio rapido	9
Asciugatura del bucato.....	10
Deumidificazione del locale	11
Impostazioni.....	12
Informazioni generali	12
Modalità Condominio.....	12
Periodo di blocco.....	13
Deumidificazione del locale	13
Personalizzare i programmi predefiniti	13
Connessione WLAN.....	14
Segnalazione di guasti, blocco del funzionamento e registrazione dei dati... 15	15
Pulizia e manutenzione	16
Risoluzione dei problemi, eliminazione dei guasti e riparazioni 17	17
Smontaggio, messa fuori servizio e smaltimento	18
Dati tecnici.....	19

Introduzione

Uso previsto

Gli asciugabucato ad aria ambiente BORA di roth-kippe ag sono stati sviluppati per asciugare il bucato e deumidificare l'aria in ambienti chiusi. Gli asciugabucato ad aria ambiente sono progettati per l'uso in edifici residenziali, seminterrati, garage e locali di stoccaggio di ogni tipo. Sono adatti a un utilizzo con temperature tra i +5 °C e i +32 °C e con un'umidità relativa tra il 40% e il 99%.

Durante il processo di asciugatura, porte e finestre devono sempre rimanere chiuse. Non è consentito riporre oggetti o sedersi sull'asciugabucato. È inoltre vietato appoggiarvi oggetti.

Descrizione del sistema

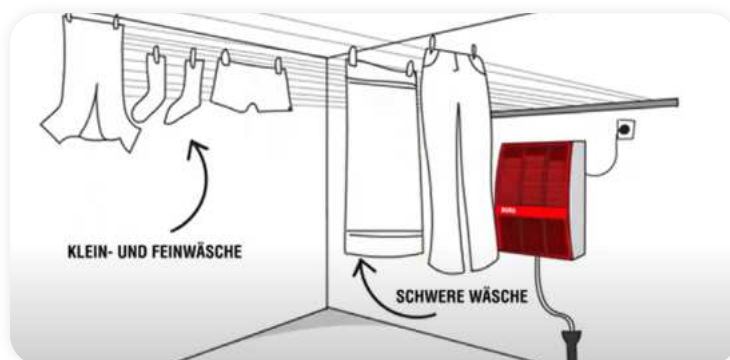
Durante il processo di asciugatura, il bucato steso rilascia umidità nell'aria del locale di asciugatura.

L'asciugabucato ad aria ambiente BORA aspira l'aria umida da asciugare attraverso una ventola al suo interno. Una volta aspirata, l'aria umida passa attraverso un'unità di raffreddamento nel BORA. La differenza di temperatura fa sì che l'acqua si condensi sulle lamelle di alluminio fredde. La condensa viene raccolta nell'apposita vaschetta e convogliata fuori dall'apparecchio attraverso lo scarico.

Nel BORA, l'aria passa davanti al compressore del gas refrigerante, che la riporta alla sua temperatura originale. Il BORA può anche essere dotato di un riscaldamento supplementare, per riscaldare l'aria aspirata di 2-5 °C rispetto alla temperatura ambiente.

L'aria essiccata e riscaldata viene quindi soffiata sul bucato steso dall'apertura uscita aria. La corrente d'aria essiccata consente al bucato di rilasciare altra umidità nell'aria ambiente.

Per ottenere i migliori risultati di asciugatura e un'efficienza energetica ottimale, si consiglia di stendere sempre i capi più pesanti vicino all'asciugabucato e quelli leggeri più lontano.



Avvertenze di sicurezza

Simboli



Avvertenze di sicurezza generali



**Rischio di contusioni/
lesioni**



Rischio di scosse elettriche



Rischio di ustioni

Avvertenze di sicurezza generali



- È vietato azionare l'asciugabucato ad aria ambiente se è danneggiato o se si sospetta una caduta o un difetto. In questi casi, l'apparecchio deve essere controllato da uno specialista.

- L'apparecchio non può essere utilizzato in presenza di acqua stagnante o corrente.
- L'apparecchio deve essere posizionato ad almeno 20 cm da ogni combustibile.
- Le persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali e i bambini non possono utilizzare l'apparecchio se non sono stati istruiti sul suo azionamento e sulla sua sicurezza da una persona che si occupa della loro supervisione.
- Non ci si assume alcuna responsabilità per eventuali danni in caso di utilizzo improprio, azionamento errato o manutenzione approssimativa dell'asciugabucato. In questi casi, decade il diritto alla garanzia.



- I cavi di collegamento alla rete danneggiati devono essere sostituiti dal produttore, da un tecnico di servizio o da una persona qualificata.
- Il cavo di alimentazione non può essere tirato su angoli o spigoli vivi e non può essere schiacciato.
- Non estrarre mai la spina dalla presa di corrente tirando il cavo di alimentazione o con le mani bagnate.



- Non toccare mai l'apertura uscita aria quando l'apparecchio è in funzione: rischio di contusioni e/o amputazioni.



- Non toccare mai l'apertura d'aspirazione e/o uscita aria quando l'apparecchio è in funzione: rischio di ustione sui componenti caldi. Questo vale anche nel caso in cui sia necessario rimuovere la copertura anteriore per interventi di manutenzione.

Trasporto, manipolazione e stoccaggio



L'asciugabucato ad aria ambiente deve essere trasportato con attenzione. È imperativo osservare le frecce sull'imballaggio di trasporto. L'asciugabucato ad aria ambiente può essere trasportato solo nella posizione raccomandata. Se l'asciugabucato ad aria ambiente viene consegnato in una posizione diversa, deve essere lasciato nella posizione raccomandata per almeno 2 ore prima dell'installazione.

Per aprire l'imballaggio tagliare prima con attenzione le due strisce di plastica, poi aprire il coperchio della scatola.

L'imballaggio contiene le seguenti parti:

Istruzioni per l'uso

Raccordo (per lo scarico dell'acqua)

Materiale per il montaggio

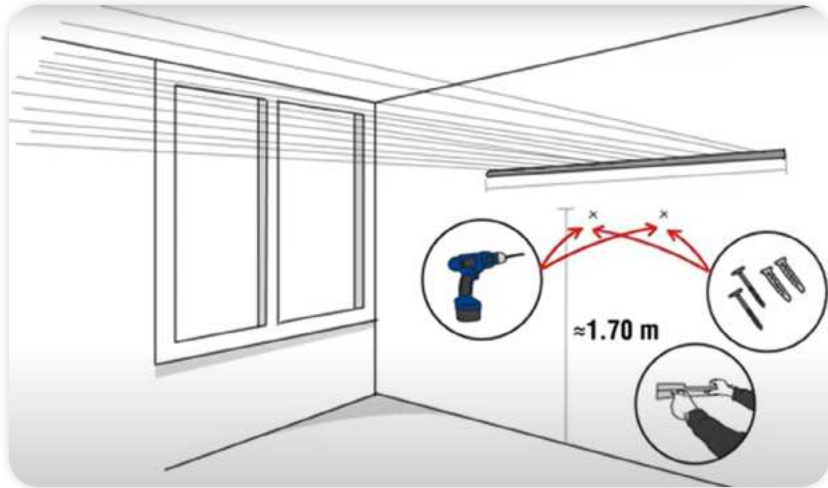
Staffe per montaggio a parete

Successivamente, è possibile rimuovere l'intera scatola sfilandola verso l'alto. L'asciugabucato si trova ancora nella base della scatola e può essere facilmente estratto. Raccomandiamo farsi aiutare da un'altra persona per sollevare il BORA.

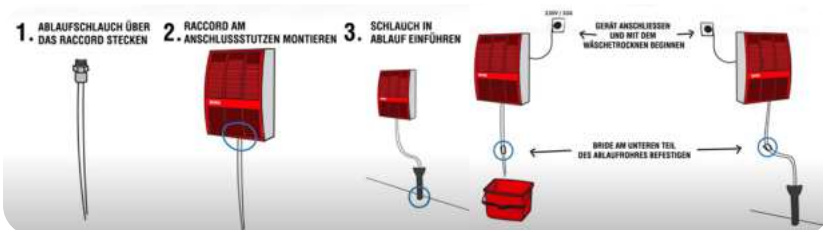
L'asciugabucato ad aria ambiente deve essere riposto solo in ambienti chiusi e al riparo dal gelo.

Montaggio, installazione e messa in servizio

Nella scelta della posizione d'installazione, si prega di assicurarsi che i fili per il bucato siano allineati longitudinalmente all'asciugabucato.



1. Fissare alla parete la guida di montaggio in senso orizzontale utilizzando i tasselli e le viti da 10 mm in dotazione.
2. Appendere l'apparecchio alla guida e allinearne verticalmente utilizzando i due piedini di gomma sul retro dell'apparecchio.



3. Installare il tubo o il tubo flessibile di scarico con un raccordo serrandolo in modo che non sia possibile svitarlo manualmente.
4. Inserire la spina nella presa e accendere l'apparecchio con l'interruttore principale.

IMPORTANTE: per proteggere la guarnizione, montare il tubo o il tubo flessibile di scarico prima di avvitare il raccordo. Fissarlo poi al BORA in modo che non possa essere svitato con le mani.

Funzionamento/modalità di funzionamento

Panoramica dei comandi



Per inviare un comando toccare il relativo simbolo. Scorrere i simboli per accedere ad altri comandi.

Menù di avvio rapido



Questo programma avvia automaticamente il processo di asciugatura con i parametri preimpostati. I parametri possono essere modificati su Impostazioni → Opzioni → Avvio rapido.



Asciugatura del bucato



Con questa funzione è possibile asciugare il bucato.
Sono disponibili 3 diversi programmi.



Fast: per un'asciugatura del bucato più rapida possibile



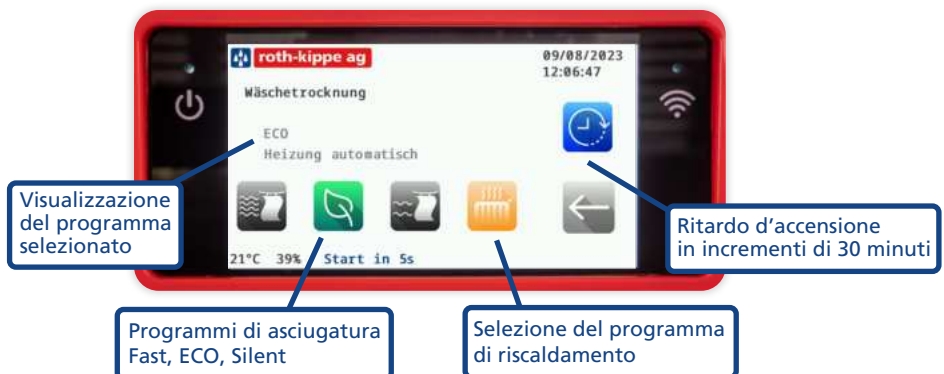
ECO: per un'asciugatura del bucato più efficiente



Silent: per un'asciugatura molto silenziosa, ad esempio di notte

Qui è possibile selezionare anche la modalità di riscaldamento se si è acquistato un modello BORA con riscaldamento. Se non si dispone di un BORA con riscaldamento, non appare il simbolo corrispondente. È possibile selezionare le modalità di funzionamento «Off», «Automatico» (il riscaldamento si accende automaticamente a temperature interne inferiori a 16 °C) e «Riscaldamento sempre attivo» (funzionamento continuo). La modalità può essere cambiata toccando più volte il simbolo del riscaldamento.

È inoltre possibile programmare un ritardo d'accensione a incrementi di 30 minuti toccando ripetutamente il simbolo dell'orologio per consentire all'apparecchio di avviarsi a un'ora specifica.



Deumidificazione del locale



Con la modalità di deumidificazione del locale, è possibile mantenere i locali asciutti e proteggerli dall'umidità. A tal fine sono disponibili 3 programmi.



Fast: per un'asciugatura dei locali più rapida possibile



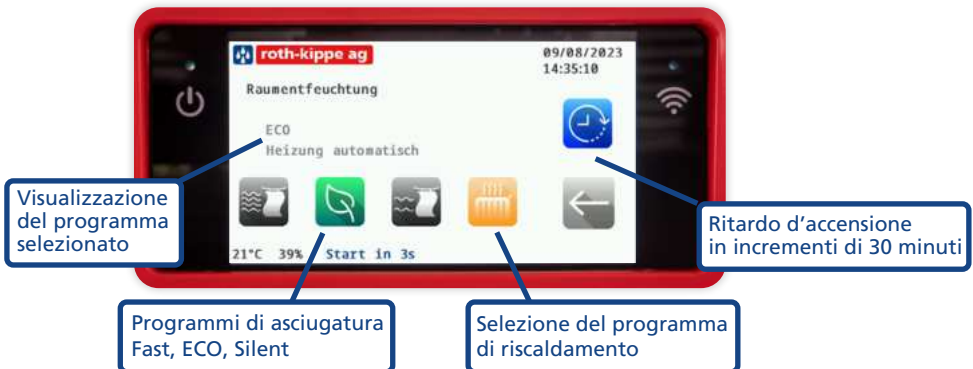
ECO: per un'asciugatura dei locali più efficiente



Silent: per un'asciugatura molto silenziosa, ad esempio di notte

Qui è possibile selezionare anche la modalità di riscaldamento se si è acquistato un modello BORA con riscaldamento. Se non si dispone di un BORA con riscaldamento, non appare il simbolo corrispondente. È possibile selezionare le modalità di funzionamento «Off», «Automatico» (il riscaldamento si accende automaticamente a temperature interne inferiori a 16 °C) e «Riscaldamento sempre attivo» (funzionamento continuo). La modalità può essere cambiata toccando più volte il simbolo del riscaldamento.

È inoltre possibile programmare un ritardo d'accensione a incrementi di 30 minuti toccando ripetutamente il simbolo dell'orologio per consentire all'apparecchio di avviarsi a un'ora specifica.



Il bucato può essere asciugato anche con il programma di deumidificazione del locale.



Per farlo, è sufficiente stendere il bucato da asciugare nel locale e toccare il simbolo per l'asciugatura del bucato. Il BORA avvia automaticamente il processo di asciugatura del bucato e passa alla modalità di deumidificazione del locale una volta che il bucato è asciutto.

Impostazioni

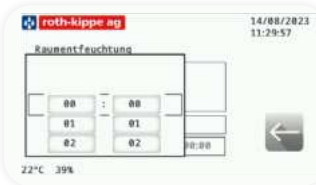
Informazioni generali

Nel menù Impostazioni è possibile modificare le impostazioni dei programmi e della lingua.

Facendo scorrere l'elenco verso l'alto o verso il basso si possono visualizzare le altre impostazioni. Per accedere a ogni voce di menù, è sufficiente toccare l'icona corrispondente. Le modifiche vengono salvate automaticamente non appena si esce dal relativo menù con il pulsante Indietro.



Toccare il valore che si desidera modificare per definire l'impostazione. Nella nuova finestra, si può effettuare la modifica spostando i vari blocchi numerici.



Modalità Condominio

Attivando la voce di menù «Condominio», è possibile personalizzare i comandi in modo che solo la funzione Avvio rapido e le impostazioni siano visibili sulla schermata principale. Attivando anche la «Modalità Supervisore», vengono nascoste altre impostazioni. Per uscire dalla «Modalità Supervisore» è necessaria una password, che verrà fornita da roth-kippe ag.



Periodo di blocco

Nel menù «Periodo di blocco» è possibile programmare un lasso di tempo durante il quale il BORA non può essere azionato.

Per l'attivazione/disattivazione toccare il pulsante «Attivato/Disattivato». L'ora viene impostata toccando il campo corrispondente.



Se è stato impostato un periodo di blocco, il display mostra l'informazione «Periodo di blocco attivo» e il BORA non può essere acceso durante questo periodo. Se l'apparecchio è già in funzione, si spegne automaticamente all'inizio del periodo di blocco e si riaccende automaticamente al termine dello stesso.

Deumidificazione del locale

Per la deumidificazione del locale, è possibile scegliere tra funzionamento continuo e giornaliero. A tal fine, è sufficiente toccare il pulsante.

In entrambe le varianti, è possibile specificare un orario in cui il dispositivo deve essere acceso o spento.



Inoltre, nel funzionamento giornaliero è possibile selezionare il numero di giorni in cui deve essere eseguita l'asciugatura del locale.

Personalizzare i programmi predefiniti

Se si desidera un'impostazione predefinita diversa per i programmi di asciugatura, è possibile selezionare il programma da modificare nelle impostazioni.

A questo punto è possibile decidere con quale programma avviare il BORA toccando la modalità corrispondente.



Premere il pulsante Indietro per accettare e salvare l'impostazione. L'asciugabucato d'aria ambiente lancia automaticamente la nuova modalità al successivo avvio del programma.

Connessione WLAN

È possibile collegare comodamente l'asciugabucato ad aria ambiente BORA a qualsiasi dispositivo dotato di WLAN.

Per impostare una connessione, procedere come spiegato di seguito:



1. Aprire le impostazioni del dispositivo



2. Andare su «Wi-Fi»



3. Verificare che il campo «Wi-Fi acceso» sia selezionato e aprire il menù «Configurazione».



4. In questo menù è possibile visualizzare il nome (SSID) e la password per la connessione (PW) e la pagina da aprire su Internet (IP).



5. Collegare ora lo smartphone al BORA tramite il menù Wi-Fi.



6. Inserire in un browser a scelta l'indirizzo IP.

Ora è possibile riprodurre e visualizzare il display del BORA sul proprio smartphone (stato). Da qui si può anche scaricare il «file di log». Con «Data e ora» si possono trasferire queste informazioni dallo smartphone al BORA. Con la funzione «Software» si può visualizzare la versione attuale e installare eventuali aggiornamenti. Alla voce «Info» si possono vedere tutte le informazioni sul proprio BORA.

Segnalazione di guasti, blocco del funzionamento e registrazione dei dati



In caso di guasto all'asciugabucato ad aria ambiente viene visualizzato un punto esclamativo rosso in un triangolo rosso.

Per un'ulteriore identificazione del guasto, il BORA mostra nella parte inferiore del display un messaggio di testo per il guasto con la priorità più alta.

In questa posizione vengono visualizzati anche i periodi di blocco o i ritardi d'accensione impostati.

Per riconoscere un guasto, è sufficiente toccare il punto esclamativo sui comandi e seguire le istruzioni visualizzate sul display.

Per una riparazione più rapida possibile del guasto, il BORA registra in background tutti gli stati di commutazione, che possono essere letti dall'utente o dai nostri tecnici di servizio.

Pulizia e manutenzione

L'asciugabucato ad aria ambiente BORA richiede pochissima manutenzione. La pulizia o la sostituzione del filtro lanugine viene richiesta automaticamente ogni 300 ore di funzionamento.



ATTENZIONE!

Scollegare sempre la spina prima di pulire il filtro!

Non appena il filtro lanugine raggiunge le 300 ore di funzionamento, viene visualizzato un punto esclamativo rosso sul display. Nella parte inferiore del display compare anche il messaggio «Pulire il filtro».



Messaggio sul display



Aprire lo sportello del filtro sul lato anteriore



Estrarre il filtro verso l'alto



Pulire il filtro con un aspirapolvere o acqua corrente



Inserire il filtro e chiudere lo sportello



Toccare il punto esclamativo rosso sui comandi, quindi confermare la pulizia del filtro

Se si desidera pulire l'esterno dell'asciugabucato ad aria ambiente BORA, è possibile farlo con un panno asciutto o umido e una soluzione di poco sapone e acqua.



È possibile ordinare nuovi filtri in qualsiasi momento sul nostro sito web. Inoltre, siamo a disposizione per una manutenzione professionale dell'apparecchio. Non esiti a contattarci.

Risoluzione dei problemi, eliminazione dei guasti e riparazioni

Problema	Possibile causa	Soluzione
Il display non si accende.	L'interruttore principale non è acceso.	Accendere l'interruttore principale sul lato sinistro dell'apparecchio. Si deve vedere una spia rossa.
	La spina non è inserita.	Inserire correttamente la spina.
	Fusibile difettoso.	Far controllare il fusibile da uno specialista.
L'apparecchio non si avvia, il display riporta: «Periodo di blocco attivo»	È stato predisposto un periodo di blocco	al termine del quale l'apparecchio può essere rimesso in funzione.
		Disattivare il periodo di blocco.
		Informare il/la custode.
L'apparecchio continua a spegnersi. Il display riporta: «Standby»	L'umidità è troppo bassa.	Il BORA controlla l'umidità a intervalli. Non appena supera il valore limite, l'apparecchio si accende automaticamente.
L'apparecchio non si spegne per molto tempo. Il display riporta: Asciugatura del bucato	Il bucato steso era troppo o sono stati stesi altri capi in un secondo momento.	Il tempo di asciugatura si allunga automaticamente dopo un aumento dell'umidità.
	Le finestre o le porte del locale stenditoio possono essere aperte.	Chiudere le finestre e le porte e tenerle chiuse.
	Il filtro potrebbe essere intasato.	Pulire il filtro.
Il bucato è ancora umido al termine dell'asciugatura.	Il valore di arresto dell'asciugatura del bucato è troppo alto o la temperatura del locale è troppo bassa.	Se l'apparecchio è dotato di un riscaldamento supplementare dell'aria, accenderlo. Impostare un valore più basso per l'arresto dell'asciugatura del bucato.
Scarse prestazioni di asciugatura nonostante il riscaldamento supplementare.	—	Contattare il/la custode o il servizio clienti.
Fuoriesce acqua dall'apparecchio.	È possibile che l'apparecchio non sia stato installato correttamente.	Controllare l'installazione e l'allineamento dell'apparecchio.
	Lo scarico è bloccato.	Sbloccare lo scarico.
	La guarnizione del raccordo è difettosa.	Contattare il servizio clienti.

Smontaggio, messa fuori servizio e smaltimento



Spegnere il BORA con l'interruttore principale, poi scollegarlo dall'alimentazione.

Ora è possibile rimuovere l'asciugabucato ad aria ambiente BORA dal supporto a parete e smontare quest'ultimo.



Il simbolo del bidone barrato indica che gli apparecchi elettrici ed elettronici (RAEE) devono essere smaltiti separatamente. Inoltre, l'asciugabucato è riempito di gas refrigerante R32.

Smaltire l'asciugabucato BORA presso un negozio specializzato in apparecchi elettrici o frigoriferi.

Naturalmente, può anche restituirci il suo BORA gratuitamente. Ci occuperemo poi del corretto smaltimento.



Dati tecnici

Dichiarazione merceologica dei tipi di apparecchi BORA 408 410 415 420

Certificazione energetica

Classe di efficienza energetica	A	A	A	A
---------------------------------	---	---	---	---

Condizioni di test secondo la norma SN/EN61121 nel test center di roth-kippe ag

Campione di bucato secondo la norma SN/EN 61121	kg	7,5	10	15	20
Livello di pressione acustica secondo il livello di potenza min/max	db(A)	45 - 66	46 - 67	53 - 68	54 - 69

Asciugatura del bucato

Durata dell'asciugatura secondo il livello di potenza min/max	h:min	3:58 - 5:10	3:59 - 5:42	3:42 - 5:28	5:22 - 8:29
Consumo energetico secondo il livello di potenza min/max	kWh/kg	0,25 - 0,31	0,22 - 0,28	0,18 - 0,24	0,21 - 0,27
Capacità di asciugatura secondo il livello di potenza min/max	kg/h	1,45 - 1,89	1,75 - 2,50	2,74 - 4,06	3,00 - 4,74

Struttura

Montaggio a parete	si	si	si	si
Materiale involucro	Metallo/ ABS	Metallo/ ABS	Metallo/ ABS	Metallo/ ABS
swiss engineering by roth-kippe ag	si	si	si	si
Comandi swiss made by roth-kippe ag	si	si	si	si
Lavorazione finale swiss by roth-kippe ag	si	si	si	si
Nome e indirizzo del produttore: roth-kippe ag, Vogelastrasse 40, 8953 Dietikon				

Dimensioni

Altezza	cm	70,5	70,5	77	77
Larghezza	cm	45	45	70	70
Profondità comprensiva di tutto	cm	33,5	33,5	38,5	38,5

Peso

Apparecchio non imballato/lmballaggio	kg	38/3	40/3	62/5	64/5
---------------------------------------	----	------	------	------	------

Comando dell'asciugatura

accensione automatica in funzione dell'umidità	si	si	si	si
programma di spegnimento automatico	si	si	si	si

Programmi per l'asciugatura

Programmi di asciugatura del bucato	Quantità	3	3	3	3
Programmi di deumidificazione dei locali	Quantità	3	3	3	3
Comandi comfort	si	si	si	si	si
Connettibilità tramite WLAN	si	si	si	si	si

Alimentazione e scarico della condensa

Collegamento elettrico	Tensione V	230~1N PE	230~1N PE	230~1N PE	230~1N PE
Potenza assorbita durante il normale funzionamento nel programma ECO senza riscaldamento dell'aria	kW	0,41	0,43	0,69	0,75
Potenza assorbita durante il normale funzionamento nel programma ECO con riscaldamento dell'aria	kW	1,41	1,43	1,69	1,75
Fusibile di protezione (ritardato)	A	10	10	10	10
Contenitore della condensa	si	si	si	si	si
Tubo flessibile di collegamento per lo scarico nella rete fognaria 3m1 (standard)	si	si	si	si	si
Pompa scarico condensa consegnabile	si	si	si	si	si

Sicurezza

Tipo di gas refrigerante / senza CFC	R32	R32	R32	R32
Conforme alla sicurezza degli apparecchi elettrici secondo gli standard EN	si	si	si	si

Garanzia

Anni di garanzia, bring-in	3	3	3	3
Assistenza del produttore	si	si	si	si



BORA 408 - 420 instruction manual

Room air laundry dryer



Publishing information

Dear customer

Congratulations on your new BORA room air laundry dryer.

To ensure that you can benefit from your highly efficient BORA room air laundry dryer for as long as possible, please read this instruction manual carefully before installing and using your appliance for the first time. This instruction manual contains all the important safety information about your dryer, as well as programme descriptions. Please keep these instructions for future reference.

If you have any questions about your BORA appliance, please contact our customer service team directly:



Telephone

+41 44 744 71 71



E-mail

info@roth-kippe.ch



Website

www.roth-kippe.ch



Address

roth-kippe ag
Vogelastrasse 40
8953 Dietikon

Download manual



Deutsch



English



Français



Italiano



www.roth-kippe.ch

All rights relating to this manual are reserved by the publisher, including translation rights. Reproductions of any kind require the written consent of roth-kippe ag. The instruction manual corresponds to the state of the art on the date of printing. We reserve the right to make changes to technology, equipment and software.

©roth-kippe ag



Appliance overview



1) Suction grille

2) Fluff filter

3) Intuitive control

4) Article description

5) Air outlet with slats

6) Additional heating (optional)

7) On/off switch

8) Condensation water nozzle



Contents

Publishing information.....	2
Appliance overview	3
Introduction.....	5
Intended use.....	5
System description.....	5
Safety information.....	6
Symbols	6
General safety instructions	6
Transport, handling & storage	7
Assembly, installation & commissioning	8
Operation/operating modes	9
Controls at a glance	9
Quick-start menu.....	9
Laundry drying	10
Room dehumidification	11
Settings.....	12
General.....	12
Apartment block mode.....	12
Blocking time.....	13
Room dehumidification	13
Customising standard programmes	13
WLAN connection	14
Fault display, operation blocking & data logging	15
Cleaning & maintenance	16
Troubleshooting, fault rectification & repair	17
Dismantling, decommissioning & disposal	18
Technical details	19

Introduction

Intended use

The roth-kippe ag BORA room air laundry dryers have been developed for drying laundry and dehumidifying air in closed rooms. The room air laundry dryers are designed for use in residential buildings, basements, garages and storage rooms of all kinds. They are suitable for operation at between +5°C and +32°C with a relative humidity of 40% to 99%.

Doors and windows must always remain closed during the drying process. It is not permitted to store items or to sit on top of the laundry dryer. It is also forbidden to place objects on the laundry dryer.

System description

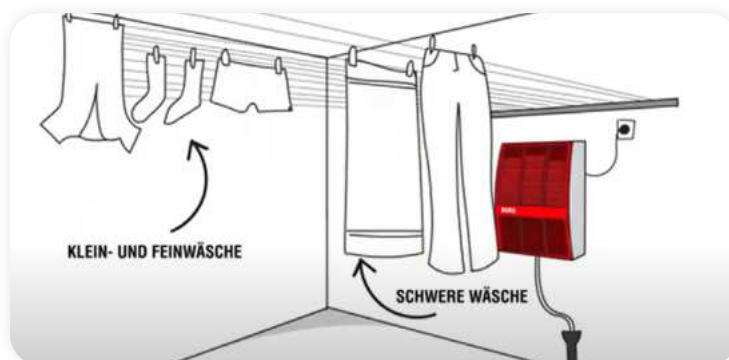
During the drying process, the laundry that has been hung out to dry releases moisture into the ambient air in the room in which it is being dried.

The BORA room air laundry dryer draws the moist air to be dried into the room air laundry dryer via a fan. The humid air drawn in to the appliance flows past a cooling unit inside the BORA dryer. The difference in temperature causes the water to condense on the cold aluminium slats. The resulting condensation is collected in the drip tray and channelled out of the appliance via the outlet.

Inside the BORA appliance, the air flows past the coolant compressor and is heated back to its original temperature. The BORA dryer can be optionally equipped with additional heating. This heats the room air drawn in to the appliance by an additional 2°C to 5°C above room temperature.

The dried, heated air is then blown back into the laundry via the air outlet. The resulting draught of dried air allows the laundry to release its moisture back into the air in the room.

To achieve the best possible drying results and optimise energy efficiency, it is advisable to always hang heavy laundry closer to the dryer and to place light laundry further away.



Safety information

Symbols



General safety instructions



**Danger due to crushing/
severance of limbs**



Danger from electricity



Risk of burns

General safety instructions



- The room air laundry dryer must not be put into operation if it is damaged or if there is any suspicion that it has suffered a fall or is defective. In this case, the appliance must be checked by a specialist.

- The appliance must not be used in standing or running water.
- The minimum distance from combustible materials is 20 cm.
- Children or persons with impaired physical, sensory or mental capacities are not permitted to operate the appliance unless they have received instructions regarding operation and safety from a supervisor.
- If the room air laundry dryer is misused, incorrectly operated or not properly maintained, no liability can be accepted for damage. In this case, the guarantee is invalidated.



- Damaged mains connection cables must be replaced by the manufacturer, a service technician or another qualified person.
- The mains cable must not be pulled over sharp corners or edges. The mains cable must not be pinched.
- Never pull the plug out of the socket by the mains cable or with wet hands.



- Never reach into the air outlet when the appliance is running. There is a risk of bruising and/or amputation.



- Never reach into the air inlet or outlet when the appliance is running. There is a risk of burns on hot components. This also applies if the front cover needs to be removed for maintenance work.

Transport, handling & storage



The room air laundry dryer must be transported with care. The arrows on the transport packaging must be observed. The room air laundry dryer may only be transported in the specified position. If the room air laundry dryer is delivered to you in a different position, it must be left in the specified position for at least 2 hours before installation.

To unpack the appliance, carefully cut off the two plastic straps. You can now open the lid of the box.

The following parts are included in the packaging:

Instruction manual

Connection (for water outlet)

Mounting material

Fixation rail for wall mounting

Next, you can pull the entire box upwards. The room air laundry dryer is now still in the base of the box and can easily be lifted out. It is best to get a second person to help you lift out the BORA dryer.

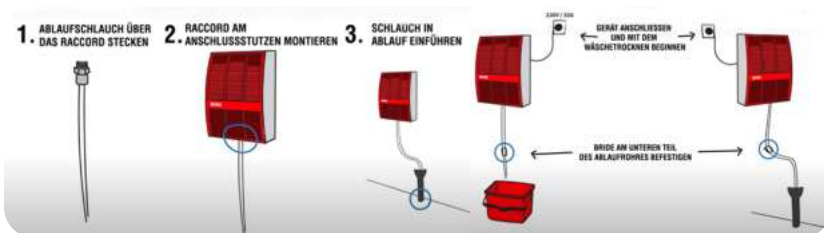
The room air laundry dryer may only be stored indoors and must be protected from frost.

Assembly, installation & commissioning

When deciding where to install your appliance, ensure that the washing lines are positioned lengthways in relation to the laundry dryer.



1. Fix the mounting rail horizontally to the wall using the enclosed 10 mm dowels and screws.
2. Hang the appliance on the rail and align it vertically using the two rubber feet on the back of the appliance.



3. Fit the outlet pipe or hose to the connection and tighten manually.
4. Insert the mains plug into the socket and switch on the appliance at the main switch.

IMPORTANT: To protect the seal, fit the outlet pipe or hose before screwing it onto the connection. Then fit the connection to the BORA dryer and tighten manually.

Operation/operating modes

Controls at a glance

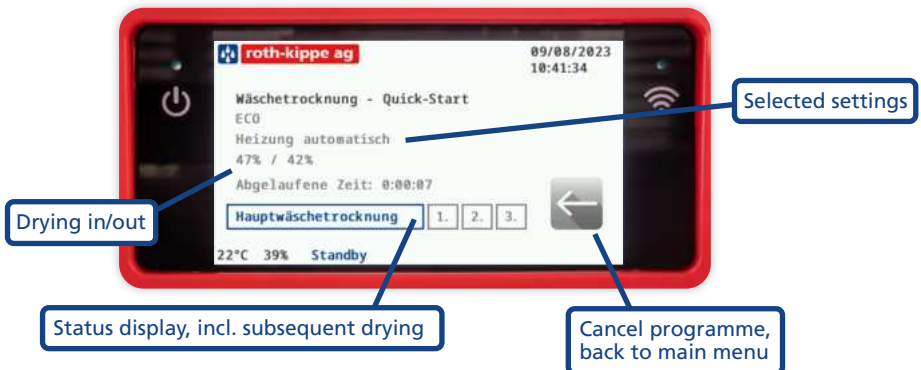


The appliance is operated by tapping the individual symbols. Swipe to see further operating elements.

Quick-start menu



This programme automatically starts the laundry drying process with the preset parameters. The parameters can be changed under Setting → Options → Quick-start.



Laundry drying



You can use this function to dry your laundry.
There are 3 different programmes available for this purpose.



Fast: To dry your laundry as quickly as possible



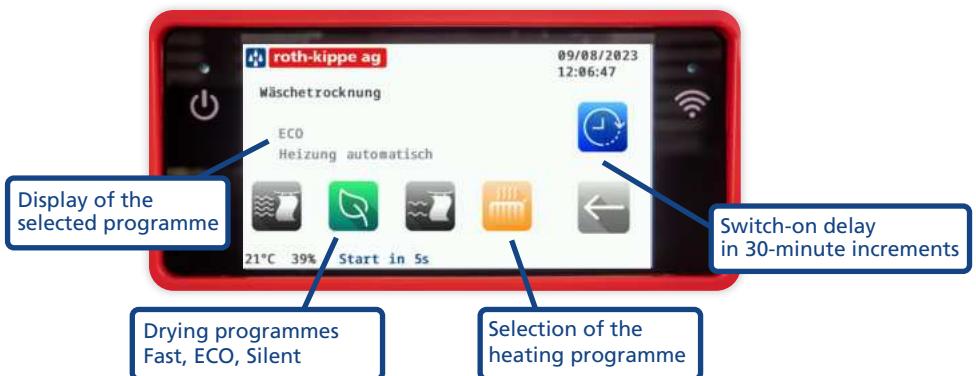
ECO: To dry your laundry as efficiently as possible



Silent: For very quiet drying, for example overnight

You can also select the heating mode here if you have purchased a BORA model with heating. If you do not have a BORA dryer with heating, no heating symbol will appear. You can choose between the operating modes "off", "automatic" (the heating switches on automatically if the room temperature is below 16°C) and "heating always on" (continuous operation). The mode can be changed by tapping the heating symbol several times.

You also have the option of entering a switch-on delay in 30-minute increments by repeatedly tapping the clock symbol. This allows you to start the appliance at a specific time.



Room dehumidification



The room dehumidification mode allows you to keep your rooms dry and protect them from moisture. There are 3 programmes available for this purpose:



Fast: To dry your rooms as quickly as possible



ECO: To dry your rooms as efficiently as possible



Silent: For very quiet drying, for example overnight

You can also select the heating mode here if you have purchased a BORA model with heating. If you do not have a BORA dryer with heating, no heating symbol will appear. You can choose between the operating modes "off", "automatic" (the heating switches on automatically if the room temperature is below 16°C) and "heating always on" (continuous operation). The mode can be changed by tapping the heating symbol several times.

You also have the option of entering a switch-on delay in 30-minute increments by repeatedly tapping the clock symbol. This allows you to start the appliance at a specific time.



Laundry can also be dried while the room dehumidification programme is running.



To do this, simply hang up the laundry you want to dry in the room and tap the laundry drying symbol.

The BORA appliance will start the laundry drying process automatically and switch back to room dehumidification mode once the laundry is dry.

Settings

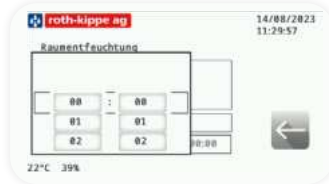
General

You can change your programme and language settings in the settings menu.

You can swipe the list up or down to make other settings visible. To access each menu item, simply tap it. Your changes are saved automatically as soon as you exit the relevant menu using the back button.



You can modify the setting by tapping the value you want to change. Then make the change in the new window by moving the various number blocks.



Apartment block mode

If you activate the "Apartment block" menu item, the control system can be customised so that only the Quick-start function and settings are visible on the main screen. By additionally activating the "Supervisor mode", further settings can be hidden. To reset the "Supervisor Mode", a password is required, which will be provided by roth-kippe ag.



Blocking time

In the "Blocking time" menu, it is possible to programme a period of time during which the BORA dryer may not be put into operation.

Activate/deactivate by tapping the "On/off" button. The time is set by tapping the relevant time.



If a blocking time has been set, the display shows "Blocking time active" and the BORA dryer cannot be switched on during this period. If the appliance is already in operation, it switches off automatically at the start of the blocking time and switches on again automatically at the end of the blocking time.

Room dehumidification

For room dehumidification, you can choose between continuous and daily operation. This is done by tapping the button.

With both options, you can specify the time when the appliance should be switched on or off.



In addition, the number of days on which the room drying function should be activated can be selected during daily operation.

Customising standard programmes

If you want a different default setting for the drying programmes, you can select the programme to be adjusted in the settings.

You can now decide which programme the BORA should be in when it is switched on by tapping the relevant mode.



Press the back button to accept and save your setting. The room air laundry dryer will automatically start in the new mode the next time a programme is activated.

WLAN connection

You can conveniently connect your BORA room air laundry dryer to any WLAN-capable appliance.

To set up a connection, proceed as follows:



1. Go to the appliance settings



2. Then go to Wi-Fi



3. Check that "Wi-Fi on" is selected and then open the Configuration menu.



4. In this menu, you can see the name (SSID) and the password for the connection (PW) and the page to consult on the Internet (IP).



5. Now connect your smartphone to the BORA appliance via the Wi-Fi menu.



6. Enter the IP address in the browser of your choice.

You can now mirror and view the BORA display on your smartphone (status). The "LOG file" can also be downloaded. You can use "Date and time" to transfer the time on your smartphone to the BORA dryer. You can use the "Software" function to view the current version and install any updates. You can see all the information about your BORA dryer under "Info".

Fault display, operation blocking & data logging



The red exclamation mark in the red triangle indicates a fault on the room air laundry dryer.

For a more precise indication of the fault, the BORA shows the fault with the highest priority in text form at the bottom of the display.

Any blocking times or switch-on delays that have been set are also displayed here.

To acknowledge a fault, simply tap the exclamation mark on the control unit and then follow the instructions on the display.

The appliance records all switching states in the background so that we can repair your BORA dryer as quickly as possible in the event of a fault. This information can be viewed by you or by our service technicians.

Cleaning & maintenance

Your new BORA room air laundry dryer requires very little maintenance. You are automatically prompted to clean or replace the fluff filter every 300 operating hours.



WARNING:

Always disconnect the mains plug before cleaning the filter!

As soon as the fluff filter has reached 300 operating hours, you will be alerted by a red exclamation mark on the display. The text "Clean filter" also appears at the bottom of the display.



Message on display



Open the filter flap on the front of the appliance



Pull the filter out upwards



Clean the filter with a vacuum cleaner or under running water



Reinsert the filter and close the filter flap



Tap the red exclamation mark on the control unit, then confirm that you have cleaned the filter

If you want to clean the outside of your BORA room air laundry dryer, you can do so with a dry or damp cloth and a light soapy solution.

- ! You can order new filters on our website at any time.
- We will also be happy to provide you with professional maintenance for your appliance. Just get in touch with us.

Troubleshooting, fault rectification & repair

Error	Possible cause	Solution
Display does not come on	Main switch not switched on	Switch on the main switch on the left-hand side of the appliance. The red marking must be visible.
	Mains plug not plugged in	Insert the mains plug correctly.
	Defective fuse	Have the fuse checked by a specialist
Appliance does not start, display shows: Blocking time active	A blocking time has been set up	The appliance can be put back into operation at the end of the blocking time
		Deactivate the blocking time
		Inform the building caretaker
The appliance keeps switching off The display shows: Standby	The humidity is too low	The BORA dryer checks the humidity at regular intervals. As soon as it rises above the limit, the appliance switches on automatically
The appliance does not switch off for a long time The display shows: Laundry drying	Too much or additional laundry has been hung up to dry	The drying time is automatically extended after an increase in humidity
	Windows or doors may be open in the drying room	Close the windows and doors and keep them closed
	The filter may be clogged	Clean the filter
The laundry is still damp at the end of the drying period	The laundry drying switch-off value is too high or the room temperature is too low	If the appliance has additional air heating, switch it on. Set a lower laundry drying switch-off value
Poor drying performance despite additional air heating	—	Contact the building caretaker or customer service
There is water escaping from the appliance	The appliance may not have been installed correctly	Check the installation and alignment of the appliance
	The outlet is blocked	Unblock the outlet
	The connection seal is defective	Contact customer service

Dismantling, decommissioning & disposal



Switch off your BORA appliance at the main switch. Then disconnect the BORA dryer from the power supply.

You can now unhook your BORA room air laundry dryer from the wall bracket and remove it.



The “crossed-out wheelie bin” symbol indicates the separate disposal of waste electrical and electronic equipment (WEEE). Your laundry dryer is also filled with R32 refrigerant.

Please dispose of your BORA dryer at a specialist store for electrical or refrigeration appliances.

Of course, you can also return your BORA appliance to us free of charge to be disposed of. We will then take care of its proper disposal.



Technical details

Goods declaration for BORA appliance types		408	410	415	420
Energy declaration					
Energy efficiency class		A	A	A	A
Test conditions according to standard SN/EN61121 in the roth-kippe ag test centre					
Test wash according to standard SN/EN 61121	kg	7.5	10	15	20
Sound pressure level depending on power level min/max	db(A)	45 - 66	46 - 67	53 - 68	54 - 69
Laundry drying					
Drying time depending on power level min/max	h:min	3:58 - 5:10	3:59 - 5:42	3:42 - 5:28	5:22 - 8:29
Energy consumption depending on power level min/max kWh/kg		0.25 - 0.31	0.22 - 0.28	0.18 - 0.24	0.21 - 0.27
Drying capacity depending on power level min/max	kg/h	1.45 - 1.89	1.75 - 2.50	2.74 - 4.06	3.00 - 4.74
Design					
Appliance for wall mounting		yes	yes	yes	yes
Casing material		Metal/ABS	Metal/ABS	Metal/ABS	Metal/ABS
Swiss engineering by roth-kippe ag		yes	yes	yes	yes
Swiss-made control system by roth-kippe ag		yes	yes	yes	yes
Swiss finishing by roth-kippe ag		yes	yes	yes	yes
Name and address of the manufacturer: roth-kippe ag, Vogelastrasse 40, 8953 Dietikon					
Dimensions					
Height	cm	70.5	70.5	77	77
Width	cm	45	45	70	70
Depth including everything	cm	33.5	33.5	38.5	38.5
Weight					
Unpacked appliance/packageing	kg	38/3	40/3	62/5	64/5
Drying control					
Automatic with humidity-dependent control		yes	yes	yes	yes
Automatic switch-off programme		yes	yes	yes	yes
Drying programmes					
Laundry drying programmes	Quantity	3	3	3	3
Room dehumidification programmes	Quantity	3	3	3	3
Comfort control		yes	yes	yes	yes
W-LAN capable		yes	yes	yes	yes
Power supply and condensation water outlet					
Electrical connection	Voltage V	230~1N PE	230~1N PE	230~1N PE	230~1N PE
Power consumption during normal operation in the ECO programme without air heating	kW	0.41	0.43	0.69	0.75
Power consumption during normal operation in the ECO programme with air heating	kW	1.41	1.43	1.69	1.75
Fuse protection (slow-blow)	A	10	10	10	10
Condensation water tank		yes	yes	yes	yes
Hose connection for drainage to sewer system 3m1 (standard)		yes	yes	yes	yes
Condensation pump available		yes	yes	yes	yes
Security					
Refrigerant type/CFC-free		R32	R32	R32	R32
Complies with the safety of electrical devices according to EN standards		yes	yes	yes	yes
Warranty					
Years of warranty, bring in		3	3	3	3
Service by manufacturer		yes	yes	yes	yes

